Espediente zk./Nº Expediente**:** 2021OZER0011
Gaia/Asunto**:** Errenterian utzitako edota galdutako txakur eta katuak jasotzeko zerbitzua kontratatzea / Contratación del servicio de recogida de perros y gatos abandonados o perdidos en el municipio de Errenteria
Eskatzailea/Solicitante**:** ERRENTERIAKO UDALA **NAN(IFK)**/DNI(NIF): P2007200E
Kokalekua/Emplazamiento**:** HERRIKO PLAZA SN, (z/g)

PLEGU TEKNIKOA

ERRENTERIAKO HERRIAN ZAKUR ETA BESTELAKO LAGUNTZA ANIMALIAK BILTZEKO ZERBITZUAREN KUDEAKETARAKO KONTRATAZIOA ARAUTU BEHAR DUTEN AGINDU TEKNIKOEN AGIRIA

1. artikulua.- Kontratuaren xedea.

Baldintza agiri honek oinarriak ezartzea du helburu, aske, noraezean, galduta, utzita edota jabeen kontrolik gabe bide publikoan dabiltzan zakur eta katuak batzeko, babesteko, aterpetzeko, kontrolpean edukitzeko, adopzioan hartzeko, bideratzeko eta kudeatzeko zerbitzu integrala kontratatzeko. Baita zerbitzu teknikoen araberako zakur eta katu haiek ere.

Zerbitzu honek helburu nagusitzat du batutako animaliak zaindu eta egokituta erabateko adopzioa egitea.

2.artikulua.-

Animalientzako udal zerbitzua Errenterikoa lurralde osoan egingo da, Gipuzkoako Foru Aldundiaren eskumenekoak diren bideak salbuetsita geratuko dira. Lan eremu hauek bilduko ditu:

- Animaliak batzea, kudeaketa egitea, jasotzea eta bideraketa burutzea.

- Batutako animaliak aterpetu, zaindu eta jaten eman.

- Adiministrazio kudeaketak eta jendaurreko harrera.

- Aholkularitza teknikoa, txostenak egitea eta udal kontzientziazio kanpainetan esku hartzea.

- Udalaren mailan sor daitezkeen bestelako gorabeherei erantzutea.

PLIEGO TÉCNICO

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TECNICAS QUE HAN DE REGIR EN LA CONTRATACIÓN DE LA GESTION DEL SERVICIO DE RECOGIDA DE PERROS Y OTROS ANIMALES DE COMPAÑÍA EN LA LOCALIDAD DE ERRENTERÍA

Artículo 1º - Objeto del contrato.

El objeto del presente pliego de condiciones es el de dictar las bases que han de regir en la contratación del servicio integral para la recogida, custodia, alojamiento, control, adopción, destino y gestión de perros y gatos que se encuentren sueltos, vagabundos, perdidos, abandonados o de aquellos que se encuentren en la vía pública sin el control de sus propietarios. Así como de aquellos perros y gatos que determinen los servicios técnicos y policiales del municipio.

Este servicio tiene como finalidad principal, el conseguir mediante el cuidado y adaptación de los animales capturados, una adopción plena.

Artículo 2º- Ámbito y actuaciones

El servicio municipal para animales se prestará en todo el territorio de Errenteria, quedando excluidas las vías que sean competencia de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Incluye las siguientes áreas de trabajo:

- Recogida de animales, gestión, adopción y destino.

- Alojamiento, cuidado y manutención de los animales recogidos.

- Gestiones administrativas y atención al público.

- Asesoramiento técnico, emisión de informes y participación en campañas municipales de concienciación.

- Otras incidencias que puedan presentarse de competencia municipal.

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

3. Artikulua- Iraupena

Kontratu honek bi urteko iraupena izango du, kontratu administratiboa formalizatzeko egunetik aurrera zenbatuak. Kontratuak urtean bi atzerapen izan litzake, baina kontratuak ezin izango du lau urte baino iraun.

4. Artikulua- Itundutako zerbitzuaren betebeharrak

4.1.- Kontratatutako enpresak bere zerbitzu guztiak ez ezik kalean utzitako eta identifikatu gabe dauden animalien gainean Errenteriako Udalari dagozkion eskumenekin zerikusia duten eginkizun guztiak ere bete beharko ditu..

4.2.- Udaltzaingotik kontratatutako enpresara jasotako eskaerak telefonoaren bidez bideratuko dira, jasotako deiari erantzungo dion harremanetarako zenbaki bat izango du, astelehenetik igandera 8,00ak eta 20,00ak bitarte norbait egongo dela bermatuko da, presazko arrazoiak direla-eta zerbitzuren bat ordutegi horretatik kanpo egin behar izaten denetan izan ezik.

Kontratatutako zentrora dei horiek egiteko, Udaltzaingoak aldez aurretik egiaztatu beharko du animaliak mikrotxipa duela Udaltzaingoaren irakurgailuarekin, eta behin egiaztatuta animaliak ez duela mikrotxipik edo ezin dela titularra inola ere aurkitu, animalia polizia-instalazioetako txeniletara eramango da udaltzaingoaren bitartekoen bidez.

Animaliak polizia-instalazioetan daudenean eta jabea edo arduraduna aurkitu ezin direnean, animaliak jasotzeko zerbitzuari deituko zaio.

Esleitutako erakundeak harremanetarako telefono bat izango du eguneko 24 orduetan presako abisuak jasotzeko.

4.3.- Katuen kasuan,Udaltzaingoak hirugarrenek Udaltzaingoaren bulegoetan entregatzen dituztenak baino ez ditu jasoko.

4.3.- Abisua jaso denetik enpresakoak eskatutako lekura joan artean ezin izango da 90 min. baino gehiago ezin izango dira pasa.

Articulo 3º- Duración

La duración de este contrato será de dos años contados desde la fecha de formalización del contrato administrativo. Dicho contrato es susceptible de dos prórrogas anuales sin que la duración total del contrato exceda de cuatro años.

Artículo 4º- Obligaciones del servicio concertado

4.1º- La empresa contratada deberá realizar la totalidad de los servicios y dar cumplimiento a la totalidad de las obligaciones que en relación con las competencias municipales referidas a animales abandonados o sin identificación correspondan al Ayuntamiento de Errenteria.

4.2º- Las demandas se canalizarán a través de llamada telefónica desde la Policía Local a la empresa contratada, la cual dispondrá de un número de contacto que atenderá la llamada recibida, garantizando la atención dentro del periodo previsto entre las 08,00 y las 20,00 horas de lunes a domingo, salvo que por motivos de urgencia justificada aconsejen la comisión de un servicio fuera de este horario.

Para realizar estas llamadas al Centro contratado, la Policía Local tendrá que haber comprobado previamente que el animal dispone de microchip con el lector propio de la Policía Local, y una vez comprobado que el animal no dispone de microchip o que no es posible la localización del titular por ningún medio, el animal será trasladado por los medios de la policía local a los cheniles existentes en las instalaciones policiales.

Una vez los animales se encuentren en las instalaciones policiales y no se haya podido localizar a su propietario o persona responsable se procederá a llamar al servicio de recogida de animales.

La entidad adjudicataria dispondrá de un número de teléfono de contacto las 24 horas del día para la recepción de avisos urgentes.

4.3º- En el caso de los gatos, la Policía Local solo se recogerán aquellos que se entreguen por terceras personas en dependencias de la Policia Local.

4.4º- Desde la recepción del aviso hasta que el personal de la empresa se persone en el lugar requerido no podrá transcurrir un tiempo superior a 90 min.

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

4.5.- Behin bilketa-zerbitzuak animalia jaso eta jabea edo haren arduraduna agertzen denean, jabeak kontratatutako enpresaren instalazioetan berreskuratu ahal izango du animalia, baldin eta Errenteriako udalerritik 10 kilometro baino gutxiagora badaude. Bestela, enpresa esleipendunak txakurra Udaltzaingoaren instalazioetan entregatu beharko du, zehazki, udal-txenilak dauden esparruan.

Horretarako, txakurraren titularrak eta bilketa-zerbitzuak aldez aurretik hitzordua adostuko dute. Titularra jarriko da harremanetan enpresarekin.

Entrega-zerbitzu horrek ez du inolako kosturik sortuko ez erabiltzaileentzat, ez Udalarentzat.

4.6.- Arriskutsutzat katalogatutako txakurren kasuan, bide publikoan galduta edo jaberik gabe badaude eta jaso egin behar badira, eta leku jakin batean badaude, enpresa esleipenduna arduratuko da harrapatzeaz eta haien instalazioetara eramateaz, eta polizia-bulegoetatik igaroko da aldez aurretik, animaliaren bilketa erregistratzeko.

4.7.- Udaltzaingotik aurreikusitako ordutegiaren barruan igorritako deiak jasoko dira, libre dauden animalien gainekoak edota hirugarren pertsonek atxikitutakoenak.

4.8.- Jaso den abisu bakoitzeko laneko parte bat egingo da, eta han jasoko da, gutxienez, abisua jaso deneko ordua, iritsi deneko ordua, egindako esku-hartzea, anaimaliaren ezaugarriak eta abisuari emandako konponbidea nolakoa izan den.

4.9.- Abisuaren ezaugarriak kontuan izanik udal teknikariek edota udaltzainek albaitaritza-txostenik eskatuko balute, abisua jaso ondotiko 48 ordutan bidali beharko da, eta ezinbestekoa izango da zerbitzura atxikitutako albaitariak berak miaketa egin eta argigarria eta erabakigarria den txostena helaraztea.

4.10.- Esleitutako erakundeak aterpean izan diren sarreren eta irteeren kontrol zehatza egingo du, eta Udalari **mugimendu horien gaineko txosten bat igorriko dio hilabetero eta horrez gain, zein**

4.5º- Una vez el animal sea recogido por el servicio de recogida y apareciera posteriormente el propietario o persona responsable del mismo, este podrá recuperar el animal en las instalaciones de la empresa contratada si estás estuvieran a menos de 10 kilómetros de distancia del municipio de Errenteria. En otro caso, la empresa adjudicataria deberá hacer entrega del perro en las instalaciones de la Policía Local, concretamente en el recinto donde se encuentran los cheniles municipales.

Para ello se concertará una cita previa acordada entre el titular del perro y el servicio de recogida. Será el titular quien se pondrá en contacto con la empresa.

Este servicio de entrega no generará ningún coste ni para los usuarios ni para el Ayuntamiento.

4.6º- En el caso de perros catalogados como peligrosos que se encuentren perdidos o sin dueño en la vía pública y deban ser recogidos, y siempre que se encuentren localizados en un lugar concreto, la empresa adjudicataria será quien se encargue de la captura y traslado a sus instalaciones, pasando previamente por dependencias policiales para registrar la recogida del animal.

4.7º- Se atenderán dentro del horario previsto las llamadas que se dirijan desde la Policía Local, pudiendo tratarse de animales sueltos o de ejemplares que permanezcan retenidos por terceras personas.

4.8º- De cada aviso recibido se elaborará un parte de trabajo, en el que se hará constar, al menos, la hora de recepción del aviso, hora de llegada, intervención realizada, características del animal y tipo de solución dada al aviso.

4.9º-Si por las características del aviso se demandase por los técnicos municipales o agentes de la policía local de un informe veterinario este será remitido dentro de las 48 horas siguientes a la recepción del aviso, siendo imprescindible que el animal sea revisado por el propio veterinario adscrito al servicio y emita un informe que sea clarificante y dirimente.

4.10º- La entidad adjudicataria llevará un control exhaustivo de las entradas y salidas del albergue, remitiendo al Ayuntamiento **un informe mensual en el que se indique estos movimientos y**

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

animalia motatakoa den, sarrera eguna eta ordua, mikrotxiparen zenbakia edota ez edukitzeagatiko azalpena, argazkia, irteera eguna eta ordua, irteeraren arrazoia, irteerako egoeraren berri eta zein diren kasua denean ordaindutako tasak.

4.11.- Esleitutako erakundeak Errenteriako Udaltzaingoko administrazio-zerbitzuei igorriko dizkie altak, bajak eta titulartasun-aldaketak anaimalien identifikazioaren mantenimenduaren ardura duen erakundeari (AIEO erregistroa)

4.12.- Kalean galdutako animaliak biltzeaz, bere instalakuntzetara eramateaz eta mantenuaz arduratuko da enpresa, eta haren kargu geratuko dira bildutako animaliak. Une horretatik aurrera adopzioan ematea lortzeko kudeaketak egiteari ekingo zaio, animaliak era arduratsuan eduki eta egoki artatuak izateko konpromezua hartuko da.

4.13.- Era berean, esleitutakoaren betebeharra izango da agiri honen xede diren edota Udalak edo Agintari eskudunak halaxe ebazten duenean jabetza partikularrean dauden edota indarrean dagoen legedia betetzeko kendu behar izaten diren txakurrak eta katuak aterpetzea.

4.14.- Animaliak harrapatzeko eta garraiatzeko erabilitako bitartekoek hori egiteko beharrezkoak diren osasun eta garbitasun neurriak beteko dituzte, animalien alferrikako sufrimendua ekiditearren. Garraioa enpresako gailuetan egingo da, furgoneta gisakoetan edota funtzio horretarako egokitutakoetan.

4.15.- Enpresaren instalakuntzetara eramana izango da animalia, eta bertaratzerakoan apirilaren 11ko 81/2006ko gune zoologikoen Dekretuaren arabera gune zoologikoan helbideratuko da.

Mikrotxipik ez balu horietako bat jarriko zaio, eta gune zoologikoan ere idatziko da erregistroan.

Animaliak ihes egingo balu, edota kontratatutako zerbitzuaren instalakuntzetatik lapurtua izanez gero, Errenteriako Udalaren izenean dagoen AIEOn erregistratuak izango dira berehalakoan eta fitxan desagerketa edo lapurreta izan dela idatziko da. Lapurreta izanez gero, salaketaren kopia erantsi beharko da.

Aldi berean, mikrotxipa eduki bai baina jabeek agerketa jakinarazi eta hogeita hamar egun

además; tipo de animal, día y hora de ingreso, situación sanitaria al ingresar, número de microchip o inexistencia del mismo, fotografía, día y hora de salida , motivo de la salida, situación sanitaria de la salida y las tasas abonadas en su caso.

4.11º- La entidad adjudicataria remitirá a los servicios administrativos de la Policía Local de Errenteria las altas, bajas, cambios de titularidad a la institución responsable del mantenimiento de la identificación de animales (registro REGIA).

4.12º- La empresa se responsabilizará del servicio de recogida de animales vagabundos, del traslado hasta sus instalaciones y de su mantenimiento, quedando a su cargo los animales recogidos. A partir de ese momento se iniciarán las gestiones necesarias para conseguir su entrega en adopción, de acuerdo a principios para una tenencia responsable y el compromiso de buen cuidado para el animal.

4.13º- Así mismo, será obligación del adjudicatario, el alojamiento de los perros y gatos objeto del presente pliego y/o que se encuentren en propiedad particular cuando el ayuntamiento o la Autoridad competente lo determine o cuando se trate de animales peligrosos y se deba proceder a su incautación por cumplimiento de legislación vigente.

4.14º- Los medios utilizados en la captura y transporte de los animales dispondrán de las consiguientes medidas higiénico sanitarias para llevar a cabo tal fin, evitando el sufrimiento innecesario de los animales. Este transporte se llevará a cabo en vehículos de la empresa, de tipo furgoneta u otros adaptados a esa función.

4.15º- El animal se trasladará hasta las instalaciones de la empresa, donde a su ingreso se le consignará en el registro del núcleo zoológico de acuerdo con el Decreto 81/2006, de 11 de abril, de núcleos zoológicos.

Si no tuviera microchip se les implantará uno y posteriormente se anotará del mismo modo en el registro del núcleo zoológico.

En el caso de que el animal se escapara o fuera sustraído de las instalaciones del servicio contratado, serán inmediatamente registrados en el REGIA a nombre del Ayto. de Errenteria y se anotará en su ficha la desaparición o robo. En el caso de que sea un robo se aportará copia de la denuncia.

Así mismo, los animales con microchip cuyos

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

naturaletara interesik adierazi ez badute, Udalaren izenean erregistratuko dira.

Identifikatu gabeko animaliak eta ondoren gune zoologikoan erregistratutakoak hogeita hamar egun naturaletako epea pasa ondotik, Udalaren izenean erregistratuko dira.

4.16.- Aterpean sartzen diren animaliak miatu beharra izango da eta beharrezkoa iritziz gero, parasitoak hiltzeari, desinfektatzeari eta garbitzeari ekin beharko zaio ingresatu ondotik gerta daitezkeen kutsaketak ekiditearren.

4.17.- Animaliak identifikazioa txertatuta dutela aterako dira aterpetik, eta jasotzen duen jabe edo pertsonak prozesu horri dagokion kostua ordaindu egin beharko du, adopzioetan izan ezik. Ondore hauetarako mikrotxipa jartzeagatiko tasa ezarriko da.

4.18.- Jabeak animalia eskatzeko egiteko legez ezarritako epea amaitzen denean, hura jasotzeko ahalegina egingo da.

4.19º- Herritarrek, animalia bat adoptatzeko asmoz, aterpetxera joan ahal izateko, irekita egon beharko dute gutxienez lanegun ofizialetan, astelehenetik ostiralera, 10: 00etatik 13: 00etara, eta larunbatetan, 10: 00etatik 13: 30era.

4.20.- Animalia ez balitz ez adoptatua ez eskatua izango, hogeita hamar egun naturaletako epea pasata, Udalaren titulartasunpekoa izango da. Animalia **bildua izan zenetik hilabetera esleitutako enpresak animalia bakoitzarekin egindako jarduketak jasotzen dituen txosten bat igorriko du, animalia adoptatua izatea helburu izango dutenak,** eta identifikatu egin beharko ditu adopzioa ez gauzatzeko izan zitezkeen arrazoiak.

Animaliek aterpean egon beharko dute udalzerbitzu teknikoek erabakitzen duten artean, animalia hiltzeko erabakia hartu ahal izango da arrazoi sanitarioak eta sekuritate publikoaren araberako arrazoiak direla-eta, edota jabe pribaturen bat aurkitzeko, arrakastarik izan gabe, eska daitekeen guztia egin ondotik. Erabaki hori hartzeko, udaleko zerbitzu teknikoek beharrezko kontrasteak egingo dituzte sektoreko espezialistekin.

propietarios no se hubieran interesado por ellos a los treinta días naturales de haberse notificado su aparición, se registrarán a nombre del Ayto..

Los animales sin identificar y posteriormente registrados en el registro del núcleo zoológico, transcurrido el periodo de treinta días naturales serán registrados a nombre del Ayuntamiento de Errenteria.

4.16º- Los animales que ingresen en el albergue deberán ser revisados y si su estado lo requiere proceder a su desparasitación, desinfectación y lavado inmediatamente después de su ingreso, a fin e evitar posibles contagios.

4.17º- Los animales saldrán del albergue con la identificación incorporada, debiendo el propietario o persona que lo retire abonar el coste que ese proceso pueda suponer a excepción de las adopciones. A estos efectos se aplicará la tasa municipal por colocación de microchip.

4.18º- Finalizado el plazo legalmente establecido para que el animal fuera reclamado por su propietario, se procurará su adopción.

4.19º- Para que la ciudadanía pueda acudir al Albergue con la finalidad de adoptar un animal, este deberá permanecer abierto como mínimo los días laborables oficiales de lunes a viernes de 10:00 a 13:00 horas y los sábados de 10:00 a 13:30 horas.

4.20º- Si el animal no hubiera sido adoptado ni reclamado, pasado el plazo de treinta días naturales, pasará a ser de titularidad del Ayuntamiento. Transcurrido **un mes desde su recogida, la empresa adjudicataria emitirá un informe enumerando las actuaciones realizadas con cada animal, encaminadas a procurar su adopción,** identificando las posibles causas que hayan intervenido para que esta no se haya podido llevar a cabo.

Los animales permanecerán en el albergue hasta que los servicios técnicos municipales así lo determinen, pudiendo determinarse el sacrificio del animal bien por razones sanitarias y de seguridad pública o cuando se hubiere realizado sin éxito todo lo razonablemente exigible para buscar un poseedor privado. Los servicios técnicos municipales para adoptar esta decisión realizarán los contrastes necesarios con los especialistas del sector.

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

4.21.- Utzitako zakur eta katu guztiak mikrotxipa jarrita dutela eta antzutuak emango dira, zenbait arrazoi direla bide, udal zerbitzuek aholkatuta ez bada behintzat.

4.22.- Jasotako edozein animalia jabeari ala hark izendatutako pertsonari aurrez idatziz baimena eman ondotik soilik eman ahal izango da.

4.23.- Herritarrek beren animaliak berreskuratzeko aterpetxera joan ahal izateko, gutxienez astelehenetik igandera 10:00etatik 13:00etara eta 16:00etatik 20:00etara irekita egon beharko dute.

4.24.- Aurtengo Ordenantza Fiskaletan zehaztuko dira partikularrek animalia erretiratzeagatik ordaindu beharrekoak.

4.25.- Bide publikoan agertutako animalien gorpuak jasotzeko eginiko deie erantzungo zaie.

Hildako animaliak, akabatutakoak edota bide publikoan hilik jasotakoak indarrean dagoen arautegiaren arabera izango dira artatuak, eta enpresak hiru hilabetez behin azaldu beharko ditu gorpuzkinak kudeatzen dituen empresak igorritako agiriak.

4.21º- Todos los perros y los gatos cedidos serán entregados microchipados y esterilizados, salvo que por diversas cuestiones los servicios municipales lo desaconsejen.

4.22º- Todo animal recuperado solo podrá ser entregado a su propietario o a la persona que haya designado previa autorización por escrito.

4.23º- Para que la ciudadanía pueda acudir al Albergue a recuperar sus animales, este deberá permanecer abierto para este fin como mínimo de lunes a domingo de 10:00 a 13:00 horas y de 16:00 a 20:00 horas .

4.24º- Los importes a abonar en concepto de retirada por los particulares se incluirán en las Ordenanzas Fiscales correspondientes al año en curso.

4.25º- Se atenderán las demandas de la Policía Local para la retirada de cadáveres de animales que pudieran aparecer en la vía pública.

Los animales fallecidos, sacrificados o recogidos muertos de la vía pública serán tratados conforme a la normativa vigente, debiendo **l**a empresa presentar trimestralmente los certificados correspondientes emitidos por la empresa que gestione los residuos.

4.26.- Esleitutako enpresak konpromezua hartuko du, **kontratua sinatu eta gehienez ere 10 egun naturaletako epean**, egungo aterpetik bere guneetara eramateko.

4.27.- Urteko azken hilabetean **izandako gorabeherak azaltzen diren urteko txostena** igorriko da, baita aurreko urteetan izandako sarrerekin, irteerekin, adopzioekin, identifikazioekin, larrialdi-zerbitzuekin, antzuketekin, eta abarrekin egindako konparaketak.

4.26º- La empresa adjudicataria se comprometerá a trasladar, **en un plazo máximo de 10 días naturales desde la firma del contrato**, a los animales alojados en el actual albergue hasta sus propias dependencias.

4.27º- En el último mes del año se emitirá **un informe anual donde se reflejen las incidencias producidas** así como comparativas con años anteriores acerca de entradas, salidas, adopciones, identificaciones, servicios de urgencia, esterilizaciones, etc.

5. Artikulua- Enpresaren baldintza teknikoak

5.1.- Zentroak txakur eta katu-arrazako animaliak aterpetzeko gune zoologikoen 81/2006 dekretuan jasotako baldintza espezifikoak bete beharko ditu. Animaliak aterpetzeko instalakuntzak legez gure zoologiko gisa onartuak izan beharko dute, eta indarrean dagoen legedia bete.

Artículo 5º- Condiciones técnicas de la empresa

5.1º- El Centro deberá cumplir los requisitos específicos establecidos en el decreto 81/2006 de núcleos zoológicos para albergar animales de especies caninas y felinas. Las instalaciones ofertadas para albergar a los animales deberán estar reconocidas legalmente como núcleo zoológico, ajustándose a lo establecido en la

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

Zentroak Foru Aldundiaren Erregistroan animaliak biltzeko baimendutako instalazio gisa inskribatuta egon beharko du, baita dagokion udal jarduerarako dagokion lizentzia eduki ere.

Aterpetzeko eskainitako tokiak indarrean dauden legezko xedapenak bete beharko ditu.

Gelaxka aski izango ditu, eta beharra izanez gero edota hozka egiten duten animalientzat direnetan, isolatuta eta zentroko pertsonalaren kontrolpean egoteko aukera izango dute, eta albaitari bat izango da horien artean.

5.2.- Animalia guztiak aterpe bakarrean egongo dira aterpetuta. Aterpe horrek espezie ezberdinen araberako gure berezituak izango ditu.

Baldintza hori ez da eskatuko baldin eta arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak edo felina espezieko animaliak kudeatzeko beste enpresa bat azpikontratatzen bada (ikusi txosten teknikoaren 6. puntua).

5.3.-Esleitutako enpresak 24 orduetan izango du albaitaria eskura. Legez baimendua egongo da osasun agiriak emateko, pertsonaren izena eta kurrikuluma adierazi beharko da eta Albaitarien Elkargo ofiizialean izena emana izan.

5.4.- Animaliak aterpetuta egongo diren tokiak egunero garbitu beharko dira, eta beti izango du itxura zaindua eta garbia.

Esleitutako erakundeak aterpean nahiz bertan jasotako enimalia guztietan garbitasun eta osasun baldintza egokiak bermatuko ditu. Era berean aterpean bizi diren animaliak egunero eta egoki elikatuak izateaz arduratuko da.

5.5.-Esleitutako erakundeak dardo negarrarazle gisa erabiltzeko eskopeta bat izango du, baita ere homologatutako aluminiozko lakio bat izango du, Gipuzkoako foru lurraldean erabiltzeko gutxienez mikrotxip-irakurle bat daukana, horrez gain, lepokoak, uhalak, baita zerbitzua egoki emateko beharrezkoak diren tresnak ere.

6.Artikulua- Bestelako errekerimenduak

6.1.- Animaliekin zuzeneko harremana duen edozein langilek izango du, edota kasua denean, potentzialki arriskutsuak diren animaliak

legislación vigente.

El Centro deberá estar inscrito en el Registro de la Diputación Foral como instalación autorizada para recogida de animales así como tener la correspondiente licencia de actividad municipal.

El lugar ofertado para el alojamiento deberá cumplir con las disposiciones legales en vigor.

Dispondrá de celdas suficientes, donde en caso de necesidad o para animales mordedores podrán permanecer aislados y controlados por el personal del Centro, entre los que se contará con la asistencia de un veterinario.

5.2º- Todos los animales deberán estar alojados en un único albergue para la realización del servicio. Este albergue dispondrá de zonas diferenciadas según las especies animales.

Este requisito no será exigible en el caso de que se produjera la subcontratación de otra empresa para la gestión de los perros potencialmente peligrosos o de los animales de la especie felina (ver punto 6 del informe técnico).

5.3º- La empresa adjudicataria dispondrá de veterinario disponible las 24 horas, que estará habilitado para expedir certificaciones sanitarias, debiendo señalar el nombre de la persona y curriculum así como estar inscrito en el Colegio oficial de Veterinarios

5.4º- Las dependencias donde se alojen los animales deberán limpiarse diariamente, debiendo presentar siempre una imagen de cuidado, limpieza y conservación.

La entidad adjudicataria garantizará la existencia de unas condiciones higiénico-sanitarias adecuadas en el albergue y en todos los animales ingresados en él. Así mismo se responsabilizará de una diaria y adecuada alimentación de los animales residentes en el albergue.

5.5º- La entidad adjudicataria dispondrá de una escopeta para la utilización de lanza dardos adormecedores, también deberá de disponer de un lazo de aluminio homologado, de al menos un lector de microchip habilitado para su uso en el territorio foral de Gipuzkoa, collares, correas, así como los utensilios necesarios para la adecuada prestación del servicio.

Artículo 6º- Otros requerimientos técnicos

6.1º- Todo personal en contacto directo con los animales, estará en posesión de la licencia administrativa para la tenencia de animales po-

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

izateko 101/2.004 dekretuaren arabera emandako administrazi-baimena.

Arriskutsuak izan daitezkeen txakurrak kudeatzeko bigarren enpresa bat azpikontratatzen bada, berak bete beharko du baldintza hori.

6.2.-Esleitutako enpresak **web orri bat** edukiko du, edota kasua denean, udalerrian bildutako zakur eta katuak ikusteko aukera emango duena. Web orri hori animaliak adopzioan jasotzeko bidetzat erabiliko da.

Web orria eguneratu beharko da animaliaren bat sartu edo ateratzen den bakoitzean, eta animalien argazkiak eta animalien ezaugarrien deskribapen ahalik eta zehatzena jasoko ditu (arraza, sexua, adina, ilearen kolorea, etab.). Orri horrek Errenteriako Udaleko web orritik izango du banner sarbidea. Enpresak banner horren irudia, udal arduradunek jar dezaten.

Web orri hori euskaraz nahiz gazteleraz erabiltzeko aukera emateko moduan egongo da diseinatua.

6.3.- Esleitutako enpresak Udal teknikariekin batera noizbehinkako koordinaketa-bilerak egiteko koordinatzaile bat izaendatuko du.

6.4.- Esleitutako enpresak ardura zibileko aseguru poliza sinatua izango du kontratua exekutatu ondotik sortutako jarduketak bere gain hartzeko adinakoa.

7.Artikulua.-Datuak lagatzea

Enpresa esleipendunak konpromisoa hartzen du datu pertsonalen babesaren arloan indarrean dagoen araudia betetzen dela bermatzeko. Araudi hori Datu Pertsonalak Babesteari buruzko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (DBLO) eta abenduaren 21eko 1720/2007 Errege Dekretuan (DBLO garatzeko erregelamendua) jasota dago.

Enpresa esleipendunak erabili ahal izango dituen datu pertsonal guztiak AIEOn jasotakoak izango dira, eta erabili beharko ditu animalien jabeak aurkitzeko, erregistratzeko edo adoptatzeko izapideak egiteko.

tencialmente peligrosos otorgada de acuerdo al decreto 101/2.004.

En el caso de una subcontratación de una segunda empresa para la gestión de los perros potencialmente peligrosos será quien tendrá que cumplir este requisito.

6.2º- La empresa adjudicataria deberá disponer o en su caso **crear una página web** donde se permita por cualquier persona interesada visualizar los perros y gatos recogidos en el municipio. Esta página será un instrumento dirigido a la adopción de los animales.

Esta página deberá actualizarse cada vez que ingrese o salga un animal y deberá incluir fotografías de los mismos así como una descripción lo mas detallada posibles de las características de los animales (raza, sexo, edad, color de pelo, etc). Dicha página web tendrá un acceso banner desde la web municipal del Ayto. de Errenteria. La empresa deberá facilitar al Ayuntamiento la imagen de dicho banner, para que sea colocado por los responsables municipales.

Esta página estará diseñada de tal modo que se posibilite su uso tanto en euskera como en castellano.

6.3º- La empresa adjudicataria nombrará un coordinador con el cual se realizarán reuniones periódicas de coordinación con los técnicos del Ayuntamiento.

6.4º- La empresa adjudicataria deberá tener suscrita una póliza de responsabilidad civil suficiente para cubrir las actuaciones que se deriven de la ejecución del contrato.

Artículo 7º- Cesión de datos

La empresa adjudicataria se compromete a garantizar el cumplimiento de la normativa vigente en materia de protección de datos personales, reflejada en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), y al Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, conocido como el Reglamento de desarrollo de la LOPD.

Todos los datos de carácter personal que podrá utilizar la empresa adjudicataria serán los que consten en el REGIA y los deberá utilizar con la finalidad de localizar a los propietarios de los

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

Datu horiek honako hauek izango dira:

Jabearen izen-abizenak.

Jabearen NAN edo AIZ zenbakia.

Jabearen helbidea.

Telefono/fax zenbakiak.

Jabearen helbide elektronikoa.

Pertsona fisikoen babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua betetzeko konpromisoa ere hartu behar da. (DBEO).

animales, registrarlos o tramitar su adopción.

Estos datos serán:

Nombre y apellidos del propietario.

Número de DNI o NIE del propietario.

Dirección del propietario.

Números de teléfono/fax

Dirección de correo electrónico del propietario.

También se debe comprometer al cumplimiento del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo del 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas. (RGPD).

8. Artikulua- Hizkuntza ofizialen erabileraren inguruko exekuzio baldintzak

Baldintza-agiri honetan ezarritako betebeharrak exekuzio baldintza moduan ezarri dira, eta kontratua gauzatzean egiaztatu beharko dira.

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea. Hori horrela, zerbitzu honetako zerbitzu-hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.
Kasu guztietan herritarren hizkuntza irizpideak bermatuko dira.

a) Hizkuntza gaitasuna:

Kontratuaren indarraldi osoan enpresa adjudikazio hartzaileak erabiltzaileekin zuzeneko harremanean lana burutzeko izendatzen dituen langileek beren eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan gauzatzeko gaitasuna izan behar dute.

Enpresak hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea betetzeko konpromiso-orria (eranskina) sinatuko du baldintza-agirian zehaztutako hizkuntza gaitasun maila duten langileak kontratatuko dituela adierazteko, une oro herritarren hizkuntza eskubideak bermatzeko.

Lehiatzaileak lana egingo duten pertsonen zerrenda aurkeztuko du bere eskaintzan, horien guztien euskararen ezagutza adierazita.

Nolanahi ere, eskaintza egiteko unean

Artículo 8º- Condiciones de ejecución en relación al uso de las lenguas oficiales

Las obligaciones impuestas en este pliego se establecen como condiciones especiales de ejecución y deberán ser acreditadas en el marco de ejecución del contrato.

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística. Es por ello que las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.
En todo caso, siempre se respetarán los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

a) Competencia lingüística:

Durante todo el periodo contractual, las personas trabajadoras que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con las personas usuarias del servicio deberán estar capacitadas para trabajar en las dos lenguas oficiales.

La empresa adjudicataria firmará una hoja de compromiso (anexo) al objeto de declarar que contratará personal con la capacidad lingüística señalada en el pliego de condiciones técnicas, y garantizar de esa manera los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

Las empresas presentarán en sus ofertas la relación de personas que emplearán e indicarán el conocimiento de euskera de las mismas.

Si en el momento de realizar la oferta las

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

lehiatzaileak ez badu lana garatuko duten pertsonen zerrenda zehazterik, adjudikazio-hartzaile suertatzen bada, adjudikazioa egin aurretik bermea jartzeko ematen zaion epean eskatutako euskara gaitasuna duten langileak izendatu beharko ditu. Adjudikazio-hartzaileak Errenteriako Udalari aditzera emango dio pertsona horien zerrenda.

Enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk hartu edo kideren bat aldatuko balitz, adjudikazio-hartzaileak aurretiaz emango dio administrazio kontratatzaileari horren berri. Langile horiek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna izan beharko dute. Beste horrenbeste egin beharko du subrogazio bidez kontrataturiko langilerik balego horiek ordezteko kasuan ere.

Kontratu honetan zehazki:

Kontratuaren helburu den zerbitzua emateak herritarrekin zuzeneko harremanean lan egitea eskatzen du, eta bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskaintzeko, kontratuari atxikitako langileek Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako gaitasun mailen pareko gaitasunaren jabe izan behar dute (eranskina)

Kontratuaren zereginak jendaurrean gauzatuko dituzten pertsonek eta udal teknikariekin koordinatuko direnek B2 gaitasunaren mailaren pareko maila izango dute.

- Ahozkoan: Hizkuntza eskakizun honen jabeak gai izan behar du informazioa eman eta eskatzeko, aurrez aurre zein telefonoz, eta elkarrizketak aisetasun nahikoarekin egiteko.

- Idatzizkoan: gai izan behar dute agiri errazak idazteko (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak)

b) Zerbitzuan erabiliko den hizkuntza

Azken urteotan euskararen erabilera areagotzeko egiten ari den ahalegina osatu nahi du Udalak zerbitzu honen bidez. Hori horrela, enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua emango du Errenteriako Udalak emango lukeen baldintza bertsuetan.

empresas no están en disposición de precisar la relación de personas que emplearán, tras la adjudicación del servicio aquella que resulte adjudicataria deberá designar el personal con la capacidad lingüística en el plazo concedido para depositar la fianza. Deberá, asimismo, presentar la relación de dichas personas al Ayuntamiento de Errenteria.

Una vez realizada la contratación, en el caso de que alguna nueva persona se incorpore al servicio o alguna de las personas trabajadoras sea sustituida, la empresa adjudicataria deberá comunicárselo a la administración contratante. Quien realice la sustitución o quien se incorpore deberá disponer de la capacidad lingüística solicitada. Habrá de cumplir ese mismo requisito en los casos de sustitución de personal contratado mediante subrogación, si lo hubiera.

En este contrato, en concreto:

La prestación del servicio objeto del contrato exige una relación directa con la ciudadanía, por lo que al objeto de ofrecerlo con total garantía es necesario que en función de las tareas que desempeñen las personas trabajadoras durante la duración del contrato tengan una competencia lingüística similar a la recogida en el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas (anexo).

Las personas encargadas de la ejecución de las tareas del contrato en contacto con la ciudadanía y en coordinación con las y los técnicos municipales tendrán un nivel de competencia lingüística similar al B2

- Competencia oral: tendrán capacidad lingüística para solicitar y ofrecer información, tanto en las relaciones presenciales como telefónicas, y para mantener una conversación de manera fluida.
- Competencia escrita: tendrán capacidad para redactar documentos sencillos (impresos, notas, avisos, horarios)

b) Idioma que se utilizará en la prestación del servicio

Mediante la prestación de este servicio el Ayuntamiento de Errenteria quiere reforzar el esfuerzo que viene realizando durante los últimos años a favor de un mayor uso del euskera. Es por ello que la empresa adjudicataria realizará el servicio en unas condiciones similares a las que de hecho se exigen al Ayuntamiento de

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

Kontratuaren xedea osatzen duten zereginak bi hizkuntza ofizialetan egingo dira, betiere zerbitzuaren berezko ezaugarriek beste hizkuntza batean edo batzuetan ere egitea eskatzen ez badu. Horiek horrela, erabiltzailearekiko:

Herritarrak udalarekin harremanetan jartzen direnean harreman horiek zein hizkuntzatan izan nahi dituzten galdetzen die Udalak. Enpresa adjudikazio-hartzaileak herritarren hizkuntza hautua kontuan hartu eta zereginak betetzerakoan honela jardungo du:

- Ahozko harremana: lehen hitza (telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan,...) euskaraz izango da. Erabiltzaileak edozein unetan erabili ahal izango du hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

- Idatzizko harremana: era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, ...) bi hizkuntza ofizialetan egingo dira.

d) Hizkuntza paisaia

Enpresa adjudikazio-hartzaileak zerbitzua ematean herritarrei begira jartzen dituen errotulu, seinale, ohar, kartel eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan egongo dira.

- Mezuak piktograma bidez egingo dira

- Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira euskaraz eta gaztelaniaz antzeko grafia duten hitzetan, edota oso zabalduta daudenetan (udaletxea, kultur etxea,...)
- Aurreko kasuak ezinezkoak direnean, ele bitan egongo dira, euskarari lehentasuna emanez, betiere Udalarekin adostuta.
- Web orria: Web orri hori euskaraz nahiz gazteleraz erabiltzeko aukera emateko moduan egongo da diseinatua.

Errenteria.

Las tareas que constituyen objeto del contrato se realizarán en ambas lenguas oficiales, salvo que de las características intrínsecas de la prestación se derive que exigen además su realización en otra u otras lenguas. Es por ello que:

En sus relaciones con la ciudadanía el Ayuntamiento consulta su opción lingüística. La empresa adjudicataria del servicio respetará dicha opción lingüística de tal manera que:

- La atención verbal inicial de la empresa adjudicataria a las personas usuarias del servicio (telefónica, contestadores, presencial, megafonía, reuniones,...) será en euskera. La persona usuaria podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.
- Relación escrita con la ciudadanía: se harán en los dos idiomas oficiales todas las notificaciones y comunicaciones dirigidas a las personas usuarias (impresos, notas, avisos, horarios,...).

d) Paisaje lingüístico

Los rótulos, señalización, avisos, carteles y resto de comunicaciones de carácter general que instale la empresa adjudicataria al prestar el servicio, se harán en euskera o en los dos idiomas oficiales.

- Los mensajes se realizarán mediante pictogramas.
- Cuando no pueda utilizarse un pictograma, se realizarán en euskera cuando la grafía de las palabras sea similar en euskera y en castellano o se trate de palabras de uso extendido (udaletxea, kultur etxea...)

- Si los casos anteriores no son posibles, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera, previa conformidad del Ayuntamiento.
- Página web: Esta página estará diseñada de tal modo que se posibilite su uso tanto en euskera como en

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f

castellano.

e) Administrazioari aurkeztu beharreko dokumentazioa

Kontratuan zehar eratu eta Udalari entregatzen zaizkion agiriak bi hizkuntza ofizialetan egingo dira.

e) Presentación de documentos a la Administración

Los documentos producto de la prestación del servicio se realizarán en los dos idiomas oficiales.

f) Hizkuntza baldintzen jarraipena

Udalak enpresa adjudikazio-hartzaileak ematen duen zerbitzuaren jarraipena egingo du kontratua gauzatzen den epe osoan, indarrean dagoen araudia bete eta herritarren eskubideak bermatzeko.

Udaltzaingoa sailak harremanetan jarriko ditu enpresa adjudikazio-hartzailea eta Udal Hizkuntza Politika saila, jendaurrean arituko diren langileei euskara gaitasuna egiaztatzeko elkarrizketa egin diezaien, zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan berme osoz eskain dezaketen egiaztatzeko asmoz. Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoak jasotako titulazioren bat aurkeztuz gero, berriz, ez dute elkarrizketa egin beharrik izango. Era berean, apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren arabera, aintzat hartuko dira euskaraz egindako ikasketa ofizialak, eta kontuan hartuko dira euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuetsitako kasuak.

Elkarrizketa eguna eta ordua Udal Hizkuntza Politikak adostuko du zerbitzua jendaurrean emango duten langileekin, eta gehienez ere zerbitzua ematen hasi eta hamabost egunera egingo da.

Udal Hizkuntza Politika sailak elkarrizketa egin duten langile guztien euskara gaitasunaren inguruko txostena emango du. Zerbitzua jendaurrean ematen jarraitzeko ezinbestekoa da Udal Hizkuntz a Politikaren aldeko txostena eskuratzea. Elkarrizketan jendaurreko funtzioak bi hizkuntzetan betetzeko beharrezko gaitasuna egiaztatu ezean, langilea ordezteko eskatuko zaio enpresari.

Zerbitzua ematen den bitartean, eta hizkuntzari dagokionez zerbitzuari egindako jarraipenean oinarrituta, Udalak uste badu baldintza teknikoen agirietan jarritako hizkuntza

f) Seguimiento de los criterios lingüísticos

El Ayuntamiento realizará el seguimiento del servicio ofrecido por la empresa adjudicataria durante toda la fase de ejecución del contrato, con el fin de cumplir la legislación vigente y garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

El área de Policía Local pondrá en contacto a la empresa adjudicataria con el departamento de Política Lingüística Municipal al objeto de que realice una entrevista a las personas designadas para la prestación del servicio de atención directa al público, en la que se verifique que tienen la capacidad lingüística necesaria para trabajar con total garantía en los dos idiomas oficiales. Quienes presenten alguna de las titulaciones recogidas en el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas no tendrán que realizar la entrevista. Asimismo, en base al Decreto 47/2012 de 3 de abril, se reconocerán los estudios oficiales realizados en euskera y serán considerados los casos de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera.

El día y hora de la entrevista serán consensuadas entre el departamento de Política Lingüística Municipal y las y los profesionales, y se realizará como máximo dentro del plazo de quince días desde el comienzo de la prestación del servicio.

El departamento de Política Lingüística Municipal emitirá informe sobre cada persona que realice la entrevista. Para prestar servicio de cara a la ciudadanía es imprescindible el informe favorable del departamento de Política Lingüística Municipal, por lo que se exigirá a la empresa que sustituya a las personas que en la entrevista no acrediten la capacidad lingüística necesaria para desempeñar sus funciones de atención al público en los dos idiomas oficiales.

Si durante la prestación del servicio el Ayuntamiento considera que no se han cumplido las obligaciones lingüísticas establecidas en el pliego de condiciones

betebeharrak ez direla bete, arau-hausteen ondoriozko prozedura jarriko du martxan (kontratua amaitu edo penalizazioak ezarri, kasuan-kasuan).

9. Artikulua- Kontratua desegiteko arrazoia

S.P.K.L.-n aurreikusitako arrazoiez gain, plegu honen 4.3. puntuan jasotzen den abisua izan ondotik enpresako norbait agertzeko denbora ez betetzeak berariaz joko da kontratua desegiteko arrazoitzat.

técnicas, pondrá en marcha el procedimiento derivado de las infracciones cometidas (finalización del contrato o imposición de penalidades, según corresponda).

Artículo 9º- Causa de resolución del contrato

Aparte de las causas contempladas en la L.C.S.P., se establece expresamente como causa de resolución el incumplimiento del tiempo de personación del personal de la empresa adjudicataria tras el aviso al que se refiere el punto 4.3 de este pliego.

Errenterian, 2021ko martxoaren 25 ean

Errenteria, 25de marzo de 2021

Fdo. Mikel AMENABAR OTAEGUI sinatua
Errenteriako Udaltzainburua

Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKU12f8ac48-4c0c-4a15-a7eb-0587e0e9be2f**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710***

Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Titulo:	2021OZER0011-BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA/DOCUMENTO CONDICIONES

Data / Fecha: 2021/03/25 14:16:00
Sinatzailea 1 / Firmante 1: JOSE MIGUEL AMENABAR OTAEGUI - 34087458D